

**AGGLOMERATION DE FRIBOURG
AGGLOMERATION FREIBURG**

LE CONSEIL D'AGGLOMERATION DE L'AGGLOMERATION DE FRIBOURG

vu :

- la loi du 21 août 2020 sur les agglomérations (LAgg ; RSF 140.2),
- la loi du 25 septembre 1980 sur les communes (LCo ; RSF 140.1) et son règlement d'exécution du 28 décembre 1981 (ReLCo ; RSF 140.11),
- les Statuts de l'Agglomération de Fribourg adoptés par le Conseil d'agglomération le 13 septembre 2018 et approuvés le 24 juin 2019 par le Conseil d'Etat,
- le Projet d'agglomération de deuxième génération de l'Agglomération de Fribourg (PA2),
- le Plan directeur régional d'agglomération de l'Agglomération de Fribourg adopté par le Conseil d'agglomération le 13 octobre 2016 et approuvé par le Conseil d'Etat le 5 décembre 2016 (PDA),
- la Directive sur le subventionnement des mesures du Plan directeur de l'Agglomération de Fribourg approuvé par le Conseil d'agglomération le 1^{er} avril 2021,

considérant :

- le message n° 6 du Comité d'agglomération du 15 septembre 2016,
- le message n° 3 du Comité d'agglomération du 8 juillet 2021
- le préavis de la Commission financière,
- le préavis de la Commission d'aménagement, de mobilité et d'environnement,

arrête :

Article premier

¹ Le Comité d'agglomération est autorisé à verser au maximum une subvention d'un montant de CHF 66'000 (valeur 'octobre 2011', hors renchérissement et hors TVA) à la Ville de Fribourg pour la mesure 11.06 du PA2 « Aménagement d'un arrêt sur chaussée à l'arrêt Miséricorde (direction Givisiez / Torry) et d'une voie bus (direction gare) sur la route du Jura ». Le montant effectif de la subvention sera calculé sur la base du décompte final.

² Ce montant comprend une part de cofinancement fédéral de CHF 48'120 (valeur 'octobre 2011', hors renchérissement et hors TVA) ainsi qu'une subvention nette de l'Agglomération de Fribourg de CHF 17'880 (valeur 'octobre 2011', hors renchérissement et hors TVA).

Art. 2

¹ Le Comité d'agglomération est autorisé à financer au maximum une subvention nette de l'Agglomération de Fribourg de CHF 17'880 (valeur 'octobre 2011', hors renchérissement et hors TVA) par emprunt bancaire.

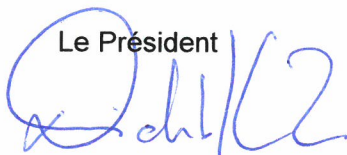
² Cet investissement sera porté à la rubrique 650.522.60 du budget 2022 et amorti selon les prescriptions légales en vigueur.

Art. 3

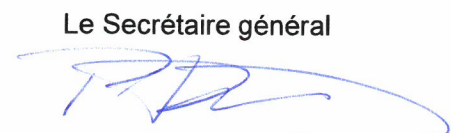
Le montant effectif de la subvention versée tiendra compte du renchérissement et de la TVA en vigueur lors du décompte final.

Fribourg, le 7 octobre 2021

Au nom du Conseil d'agglomération
de l'Agglomération de Fribourg

Le Président

Nicholas Creak



Le Secrétaire général

Félicien Frossard

**AGGLOMERATION DE FRIBOURG
AGGLOMERATION FREIBURG**

DER AGGLOMERATIONS RAT DER AGGLOMERATION FREIBURG

Gestützt auf:

- das Gesetz vom 21. August 2020 über die Agglomerationen (AggG; SGF 140.2),
- das Gesetz vom 25. September 1980 über die Gemeinden (GG; SGF 140.1) und sein Ausführungsreglement vom 28. Dezember 1981 (ARGG; RSF 140.11),
- die Statuten der Agglomeration Freiburg, angenommen durch den Agglomerationsrat am 13. September 2018 und genehmigt durch den Staatsrat am 24. Juni 2019,
- das Agglomerationsprogramm der zweiten Generation der Agglomeration Freiburg (AP2),
- den regionalen Richtplan der Agglomeration Freiburg, angenommen durch den Agglomerationsrat am 13. Oktober 2016 und genehmigt durch den Staatsrat am 5. Dezember 2016 (RPA),
- die Richtlinie zur Subventionierung der Massnahmen des Richtplans der Agglomeration Freiburg, genehmigt durch den Agglomerationsrat am 1. April 2021,

in Erwägung:

- der Botschaft Nr. 6 des Agglomerationsvorstandes vom 15. September 2016,
- der Botschaft Nr. 3 des Agglomerationsvorstandes vom 8. Juli 2021
- die Stellungnahme der Finanzkommission,
- die Stellungnahme der Kommission für Raumplanung, Mobilität und Umwelt,

beschliesst:

Erster Artikel

¹ Der Agglomerationsvorstand ist ermächtigt, der Stadt Freiburg eine Subvention von höchstens CHF 66'000 (Wert 'Oktober 2011', ohne Teuerung und MWST) für die Massnahme 11.06 des AP2 « Gestaltung einer Miséricorde-Haltestelle (Richtung Givisiez -Torry) und einer Busspur (Richtung Bahnhof) entlang der Route du Jura » zu überweisen. Der effektive Subventionsbetrag wird auf der Grundlage der Abschlussrechnung berechnet.

² Dieser Betrag setzt sich aus einem Mitfinanzierungsbeitrag des Bundes von CHF 48'120 (Wert 'Oktober 2011', ohne Teuerung und MWST) sowie einer Nettosubvention der Agglomeration Freiburg von CHF 17'880 (Wert 'Oktober 2011', ohne Teuerung und MWST) zusammen.

Art. 2

¹ Der Agglomerationsvorstand ist ermächtigt, eine Nettosubvention der Agglomeration Freiburg von CHF 17'880 (Wert 'Oktober 2011', ohne Teuerung und MWST) durch ein Bankdarlehen zu finanzieren.

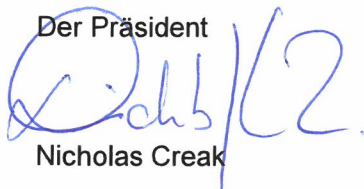
² Diese Investition wird unter der Rubrik 650.522.60 des Voranschlages 2022 verbucht und gemäss den geltenden gesetzlichen Vorschriften abgeschrieben.

Art. 3

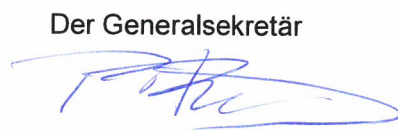
Der effektive Subventionsbetrag berücksichtigt die bei der Abschlussrechnung geltende Teuerung und MWST.

Freiburg, den 7. Oktober 2021

Im Namen des Agglomerationsrates
der Agglomeration Freiburg

Der Präsident

Nicholas Creak



Der Generalsekretär

Félicien Frossard